

Wiosna za oknami, a wraz z nią do Waszych rąk trafia trzydziesty już zeszyt „Awazymyz”. To prawdziwy jubileusz! I okazja, by zastanowić się nad kierunkiem rozwoju naszego czasopisma. Od tego roku chcemy nieco zmienić sposób jego wydawania – nie tak jak do tej pory, trzy zeszyty w języku polskim i jeden obejmujący cały rok zeszyt rosyjskojęzyczny, ale raz na kwartał jeden zeszyt z materiałami przede wszystkim po polsku oraz tekstami karaimskimi i rosyjskimi, które w miarę możliwości będą dopełniać teksty polskie. Mamy nadzieję, że zmiana ta Wam się spodoba.

A jak marzec, to Dzień Kobiet... Tak się złożyło, niezupełnie zamierzenie zresztą, że na łamach tego numeru „Awazymyz” pojawiają się niezwykle kobiety. Pierwsza z nich to Marianna z Zajączkowskich Abrahamowicz, tłumaczka i poetka, pięknie i wzruszająco opisana przez córkę Hannę Pilecką, druga – Lidia Szole, artystka, utalentowana plastyczka, autorka ekslibrysu Seraji Szapszała i projektantka karaimskiego herbu, której fragmenty biografii, wydobyte z mroków niepamięci, przybliży nam Mariusz Pawelec.

Przypadające w tym roku ważne rocznice mogą stać się okazją do refleksji nad naszymi dziejami i kulturą, do przypomnienia wkładu w nie tych, którzy odeszli i do zastanowienia się, co my możemy wnieść. Sto trzydzieści lat temu przyszedł na świat, a przed czterdziestu laty odszedł Borys Eliaszewicz. Fragmenty autobiografii tego wybitnego duchownego i działacza społecznego z Krymu i Moskwy, wspomnień z innego życia i świata prezentujemy w tym numerze. W następnych numerach opublikowane zostaną jej dalsze fragmenty. Rzucają one światło na ważne wydarzenia w życiu Karaimów w pierwszej połowie XX wieku, przybliżając czytelnikom zarówno klimat tamtych lat, jak i wiele znaczących postaci świata karaimskiego.

Staramy się trzymać rękę na pulsie i w miarę możliwości informować o najnowszych wydarzeniach. Do takich ważnych wydarzeń na Krymie należały z pewnością wybory Zarządu Duchownego organizacji religijnych Karaimów na Ukrainie (Духовного Управления религиозных организаций караимов Украины), na czele którego stanął Dawid Tirijaki oraz władz Ogólnoukraińskiego Stowarzyszenia Karaimów „Krymkarajlar” (Всеукраїнської і Кримської асоціації кримських караимов «Крымкарайлар»), któremu w dalszym ciągu przewodniczy Włodzimierz Ormeli.

Niezwykle ważnym wydarzeniem dla naszej społeczności będzie *Ŭmmietniń jazyszny ulustu dunjanyn da tochtar-orunłarnyn 2011*, czyli **Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań 2011**, który zostanie przeprowadzony w dniach od 1.04 do 30.06.2011 r., a przez internet będziemy mogli spisywać się do 15 czerwca. ZRÓBMY TO! SPISZMY SIĘ, POLICZMY SIĘ! Od wyników tego spisu między innymi zależy przyszłe finansowanie naszych działań kulturalnych i wydawniczych. Podawajmy więc narodowość karaimską także wtedy, gdy poczucie tożsamości jest złożone, polsko/karaimskie czy karaimsko/polskie, gdy ogranicza się do świadomości karaimskiego pochodzenia, posiadania karaimskich przodków. Wykazujmy język karaimski tam, gdzie jest on językiem modlitwy!

## Spis treści

### W mowie przodków

Aleksander Mardkowicz  
Jomak / Bajka 3

### Znani i nieznani

Hanna Pilecka  
Dama z portretu 4

Mariusz Pawelec  
Płomień zgasły przedwcześnie 12

### Z kart przeszłości

Borys Eliaszewicz  
Początek drogi. Z autobiografii  
nauczyciela i działacza społecznego 18

### Uroda słowa

Poezje Marianny Zajączkowskiej-Abrahamowicz 8

Vita brevis

\*\*\*

List

Żona geniusza II

Apologia

Koncert wiolonczelowy

### Wydarzenia i ludzie

Romuald Szpakowski  
Wzruszył wilnian śpiew 15

Maria-Emilia Zajączkowska-Łopatto  
Troki – Warszawa – Cannes 16

### Co słyhać?

Sto lat dla jubilatów! 23

Cenne wyróżnienie 23